



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

Para publicación inmediata: 6 de junio de 2013

EL GOBERNADOR CUOMO SOBRE LA LEY DE IGUALDAD DE LA MUJER: “CUANDO SE APRUEBA UNA LEY EN NUEVA YORK, LA GENTE SE DA CUENTA. ESE ES EL LEGADO DE NUEVA YORK”

El Gobernador Andrew M. Cuomo viajó el día de ayer a la universidad Vassar College en Poughkeepsie para dar un discurso sobre la restauración de Nueva York como líder en derechos de la mujer. El Gobernador instó a los neoyorquinos a decirles a sus legisladores que aprueben la Ley de Igualdad de la Mujer ahora.

Hay un video disponible con el discurso completo [aquí](#). La transcripción completa se encuentra más abajo.

ATENCIÓN canales de televisión: más abajo se encuentra el video de alta resolución (h264, mp4) con calidad para TV de una parte del discurso del Gobernador Cuomo sobre la Ley de Igualdad de la Mujer en la universidad Vassar College:

<https://www.yousendit.com/download/WFJWUXVvWlQrV3lFQk1UQw>

Transcripción completa:

Gobernador Cuomo: “¡Gracias! Muchas gracias. Muchas gracias. Buenas tardes Vassar, es un placer estar aquí y realmente que adecuado escenario para el día de hoy, y que institución tan adecuada. Como escucharon de Mylan, estuvimos en Seneca Falls temprano esta mañana. Seneca Falls y la teoría y la práctica de Vassar no podrían ser mejores escenarios para lo que estamos hablando el día de hoy, la igualdad de la mujer. Primero a Mylan Denerstein. Mylan, estoy muy orgulloso de ella. Ella es asesora del Gobernador ¿Vieron como ella dijo buenas tardes y les dijo que respondan buenas tardes? Ella me hace eso todo el día, ya saben. Ella es una asesora muy directa. Ella ha hecho un trabajo fantástico como mi asesora. Estuvimos juntos en la oficina de la Fiscalía General antes de eso, pero ella es una gran abogada, una gran madre, una gran esposa, una gran amiga, una gran colega y este ha sido un extraordinario trabajo que, vi a Violet, estuve con Violet, la hija de Mylan ayer, y le dije 'no vas a comprender esto ahora, pero en diez, quince años estarás muy orgullosa de tu mamá, porque ella ha hecho historia'. Mylan Denerstein.

Dra. Gray, gracias por la hospitalidad y por favor agradezca a todos en Vassar por permitirnos estar aquí.

Spanish

Christine Sadowski, gracias por su trabajo.

Esta es una coalición de mujeres muy poderosa, 850 organizaciones en todo el estado, que ha estado trabajando en esto. Nunca antes he visto algo así. Yo he estado aquí y allá en política durante poco tiempo y ellas, esto es realmente algo. Es una organización de base. Son personas no necesariamente asociadas a la política, sino simplemente mujeres que lo entienden y quieren marcar una diferencia. Y realmente ha sido fantástico. Yo soy una especie de complemento a esta fuerza devastadora de la coalición. La cual, a propósito, me quedó clara en Seneca Falls. Estábamos caminando hacia Seneca Falls, no sé cuántos de ustedes conocen, y estábamos con una de las colegas de Christine, Bárbara Bartoletti de la Liga de Mujeres Votantes y estábamos caminando hacia Seneca Falls, y ustedes pasan la pared con la declaración y hay una pequeña placa con una especie de tres hombres en la pequeña placa del costado que está fuera de la placa principal, es una placa pequeña como esta. Es muy difícil de ver, pero si ven de cerca ven el rostro de los tres hombres. Y Bárbara Bartoletti se voltea hacia mí y me dice, 'vea, los hombres podían ser hasta útiles entonces, igual como pueden serlo ahora'. Así que estoy ayudando a la coalición de mujeres en esta misión tan importante. Y algunos asuntos con los que tratamos en el estado son técnicos y complicados, y deben ser explicados, y tratan sobre hechos, y sobre información. De eso no trata el día de hoy. El día de hoy trata de los valores y principios, y de indicar lo obvio, y de tener el valor de levantarnos y decir la verdad sobre lo obvio. De eso se trata el día de hoy. Comencé en enero cuando hice lo que se denomina el discurso Estado del Estado y me paré, y le dije a los pobladores del estado de Nueva York, 'esta es la verdad'. La verdad es que nosotros discriminamos a las mujeres en la sociedad de este estado y de este país, y es algo generalizado, y no lo hemos admitido, y ocurre todos los días, y es una vergüenza, y no es correcto, y es inmoral, y es poco ético, y debe parar en el estado de Nueva York, y luego va a parar en todas partes'. Esa es la verdad.

¿La historia de la ropa vieja del rey es cierta? Es algo que todos han visto pero que nadie ha querido decir. Recuerdo cuando nos estábamos preparando para el discurso Estado del Estado y estábamos hablando sobre el mismo como grupo con el personal sénior y yo dije "bueno esto es lo que quiero decir" y dije lo que les acabo de decir, y ellos dijeron bien, esa es la verdad pero no creo que pueda decir eso, yo dije "por qué no", ellos dijeron "bueno, es muy directo y es muy concluyente de una declaración de la sociedad", pero es verdad. Ustedes nunca resolverán un problema si no están dispuestos a admitirlo. En mi opinión es verdad sobre la vida, es verdad sobre las relaciones, es verdad institucionalmente, es verdad para la sociedad. La negación no es una estrategia de vida, ustedes tienen un asunto, tienen un problema, afróntenlo o tendrán que lidiar con él para siempre. Nosotros tenemos un problema, discriminamos a las mujeres, la aceptación de esto es el primer paso para resolverlo y admitirlo fue un paso poderoso. ¿Por qué hacer algo al respecto, cuál es la explicación técnica? Aquí está la explicación técnica, no es correcto, no es justo, no es lo que somos como país, no es lo que somos como estado, no es lo que somos como personas o como comunidad. Pague con igualdad. Ustedes aún no les pagan a las mujeres lo que les pagan a los hombres por el mismo empleo. 84 centavos por dólar. Una mujer recibe 84 centavos por cada dólar que recibe un hombre. Yo tengo tres hijas, Cara, Mariah y Michaela. ¿Ustedes me van a decir que mis hijas valen el 84% de lo que vale un hombre, eso es lo que la sociedad me está diciendo? ¿Que de nacimiento, por alguna configuración genética, mi hija no es igual a un hombre al nacer? No. Ustedes no me van a decir eso, no en este estado

Spanish

y no en el 2013, es insultante, es incorrecto, es repugnante con respecto a todo lo que creemos. La violencia doméstica, aún no tenemos el valor como sociedad de admitir el azote de la violencia doméstica. Es mucho más común de lo que queremos admitirlo, se encuentra en toda la sociedad, no está con ellos por allá, está sobre todos nosotros, no se encuentra en el otro vecindario, está en este vecindario, está en casa de sus vecinos. Nosotros no podemos admitirlo como sociedad. Tenemos más refugios para animales en la sociedad que refugios para víctimas de violencia doméstica.

Aún no les damos a las víctimas el cuidado y la compasión, y la protección que merecen. Esta ley lo hace. El tráfico humano es algo que suena parecido a lo que estaríamos hablando en algún otro país, en cualquier otro lugar, un asunto para las Naciones Unidas y eso existe justo aquí en este estado. Jóvenes mujeres, niñas en una situación vulnerable que son explotadas una y otra vez, y otra vez. Estuvimos con una joven el día de ayer en Albany iniciada en la explotación. La explotación comenzó cuando ella tenía nueve años de edad. Fue forzada a la prostitución a los trece años de edad en este estado. A millas de aquí estas situaciones existen año tras año, tras año, tras año y no es correcto, y no es justo, y no es quienes somos como sociedad. También es algo inteligente por parte de la sociedad darles total igualdad a las mujeres.

Institución Vassar. ¿Por qué? Porque era éticamente correcto darles a las mujeres la misma educación que a los hombres. También, Institución Vassar, porque era inteligente. ¿Por qué? Porque si quieren que una sociedad sea la mejor, entonces eduquen a todos. No tan solo a la mitad de la población, no eduquen solo a los hombres. Eduquen a todos. ¿Por qué la igualdad de la mujer? Porque si quieren que este país sea el más fuerte posible. Si quieren que este estado sea el más fuerte posible entonces inviertan en todos y traten a todos con igualdad. Ustedes creen que son fuertes ahora. Imaginen cuando invirtamos en todas las mujeres y dejemos que todas las mujeres desarrollen su potencial natural y desarrollen todos sus talentos y les paguemos el cien por ciento de lo que les pagamos a los hombres y las ascendamos de la forma que ascienden a los hombres y creemos en ellas de la forma que creemos en los hombres. Imaginen lo fuertes que seremos. Ustedes quieren ser el país más fuerte del mundo. Vuélvanse el país más fuerte del mundo diciendo "he invertido en toda mi población. Y somos uno y nos levantamos en los hombros de todos. Porque creemos en el concepto de comunidad, interconexión e interrelación. Y creemos que cuando invertimos el uno en el otro a todos nos levantan". Porque somos una estructura, somos una sociedad y cuando uno es levantado todos somos levantados. Y cuando el cincuenta por ciento de la población que no es tratado en forma igualitaria, nos degrada a todos. Eso es inteligente, es la Institución Vassar.

¿Qué debemos hacer? Una pequeña cosa y estamos listos. Tienen que ayudar a que se apruebe. Tienen que ayudar a que se apruebe. Ahora pueden ver esto y decir bien, esto no es muy difícil. Esta debe aprobarse. El Senador Terry Gipson está aquí. Él puede decirles cómo es que algunas veces las cosas no muy difíciles van a Albany a morir. Aparentemente no es muy difícil. Pero no tanto. ¿Quién puede argumentar el pago equitativo? Los miembros de la comunidad comercial pueden argumentar. ¿Por qué? Porque ellos no quieren pagar más por una persona que esté en ese puesto.

Por lo que los miembros de la comunidad comercial pueden argumentar. Proteger el derecho de una

mujer a elegir es un asunto muy controversial. Ahora, ha sido establecido en este país, 1973, Roe vs. Wade, correcto. Está bien establecido, caso tras caso, tras caso lo han afirmado, pero hay personas que no están de acuerdo con el hallazgo en 1973 y quisieran retrotraer la protección para hacer el aborto ilegal. Yo respeto su creencia, no estoy de acuerdo, pero respeto su creencia. Ellos creen en el derecho a la vida, que el aborto es asesinato, que debe detenerse. Ellos son muy sólidos políticamente, y muy buenos haciendo escuchar su voz, créanme. Lo escucho todo el tiempo y ellos son muy apasionados y este es aún un sistema donde la chirriante rueda se engrasa, y su voz es alta y su opinión importa y están afectando el sistema político.

Tienen que hacer escuchar su voz y sé que suena como un curso de cívica de la escuela secundaria. Hemos tenido dos buenos años en Albany. Hemos aprobado más legislaciones de las que se han aprobado en mucho, mucho tiempo. Y la gente se acerca a mí y me dice: “bien Gobernador Cuomo, ¿cómo es que lo haría distinto que el resto?” Porque hemos tenido muchos más proyectos de ley aprobados de los que hemos tenido en los últimos veinte años. Ellos dicen: “bien, ¿cómo lo hace?” Yo digo: “bien, no hago nada”. Me acerco a los pobladores del estado y digo: “tienen que participar ahora”. Y cuando los pobladores participan, los políticos los siguen, algo así como exactamente lo opuesto a lo que a uno le enseñan en la escuela. En la escuela secundaria ellos dicen que los políticos lideran y los pobladores los siguen. Yo creo que en realidad es al revés. Los pobladores lideran y los políticos los siguen. Ustedes deben liderar, deben liderar, deben decir: “escucho la agenda de igualdad de la mujer y quiero que la aprueben y quiero que la aprueben ahora, y mi voz cuenta, y recordaré, y participaré”, porque el sistema democrático realmente funciona cuando participan.

Tenemos dos semanas. No les estoy pidiendo que participen durante muchos años. Tenemos dos semanas, tan solo un intenso esfuerzo para que la aprueben y que la apruebe el estado de Nueva York, y marcar una diferencia para el estado de Nueva York. ¿Y cuando marcan la diferencia para el estado de Nueva York, esto tiene un efecto que va más allá del estado de Nueva York. ¿Por qué? Porque Nueva York, yo puedo decirlo como neoyorquino arrogante, es un poco más especial. Se aprueba una ley en Nueva York, la gente se da cuenta y ese es en realidad el legado de Nueva York. Hemos liderado asuntos progresivos casi desde el primer día, casi desde el primer día. Y si piensan sobre eso, tiene sentido.

Nueva York era un poco más complicado, un poco más diverso; teníamos más concentración de personas de distintos lugares, lidiamos con problemas que se desarrollaron aquí antes que en otros lugares siquiera se hubiera pensando en el problema. Porque está ocurriendo aquí. En un entorno muy intenso, complicado. Así que ocurrió aquí primero, hemos aprendido de él, lo hemos resuelto y luego ellos nos han visto. Y siendo como fuimos de diversos y teniendo que descifrar cómo coexistir con personas de todo el mundo, tendíamos a desarrollar primero una filosofía progresiva. Así que ven muchos movimientos progresivos, ellos comenzaron aquí. El movimiento de derechos de los trabajadores. El movimiento de seguridad de trabajadores. Eso comenzó aquí. El incendio en la fábrica Triangle Shirtwaist Factory. Eso comenzó aquí, aprendimos la lección. Protección ambiental. Ocurrió aquí. Justo aquí. Storm King Mountain, justo aquí en el Hudson. Iniciamos el movimiento ambiental.

Movimiento de derechos de los homosexuales, Stonewall en Manhattan en los años sesenta, el Movimiento de Derechos de la Mujer, Seneca Falls. Todos comenzaron aquí. Aprobamos la igualdad del matrimonio en este estado hace dos años, todos los otros estados se dieron cuenta. Y cuando Nueva York lo hizo, fue aceptado, fue real, se convirtió en un tema de discusión y aceleró todo el movimiento. Si aprobamos la igualdad de la mujer en este estado, será el primer punto más poderoso, el cual es la aceptación y el reconocimiento del problema. Y levantará vuelo. Y esa es la declaración que debe hacerse a nivel nacional. Que discriminamos a las mujeres. Y que explotamos a las mujeres en esta sociedad. Y quizás sea doloroso decirlo, pero también es el primer paso hacia la solución. Con su ayuda, cambiaremos estas leyes. Cambiaremos esta cultura. Cambiaremos la conducta, cambiaremos la dinámica y dejaremos un lugar mejor para la próxima generación. Porque al final del día es muy simple. Olviden la política, olvídenlo todo. Somos padres, somos vecinos, somos ciudadanos. Y la responsabilidad fundamental es dejar el lugar un poco mejor de lo que lo encontramos. Un poco más seguro, un poco más limpio, un poco más agradable. Dejarle a nuestros hijos un hogar un poquito mejor. Y quiero dejar este estado un poquito mejor para mis hijas, para las suyas, para sus hermanas y para todas las que vengan después. Dos semanas y podemos hacerlo realidad. Gracias y que Dios los bendiga”.

###

Noticias adicionales disponibles en www.governor.ny.gov
Estado de Nueva York | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418